

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz także twoim braciom, plemieniu Lewiego, rodowi twójemu ojca, pozwól przybliżyć się do siebie, niech dołączą do ciebie i niech ci usługują, gdy ty, a z tobą twoi synowie, (będziecie służyć) przed namiotem spotkania.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz także twoim braciom, plemieniu Lewiego, rodowi twójemu ojca, pozwól służyć przy sobie. Niech dołączą do ciebie i niech ci pomagają w czasie, gdy ty i twoi synowie będziecie służyć przed namiotem spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A twoim braciom z pokolenia Lewiego, z rodu twego ojca, pozwól do siebie przychodzić, aby dołączyli do ciebie i usługiwali tobie; ty zaś i twoi synowie z tobą <i>będziecie pełnić służbę</i> przed Namiotem Świadectwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bracią także twoją, pokolenie Lewiego, ród ojca twego, przypuścisz do siebie, aby byli przy tobie, i posługowali tobie; a ty i synowie twoi z tobą służyć będziecie przed namiotem świadectwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz i bracią twoją z pokolenia Lewi, i scepter ojca twego weźmi z sobą, a niech pogotowiu będą i niech ci posługują, a ty i synowie twoi służyć będziecie w przybytku świadectwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech również bracia twoi – pokolenie Lewiego, szczep twego ojca – przyjdą i przyłączą się do ciebie, a pomagają tobie i synom twoim [w służbie] przed Namiotem Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz i braci twoich, plemię Lewiego, ród twego ojca, dopuść do siebie, niechaj się przyłączą do ciebie i niech ci usługują, gdy ty i twoi synowie będziecie pełnili służbę przed Namiotem Świadectwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również twoi bracia, czyli plemię Lewiego – szczep twego ojca, niech przybliżą się wraz z tobą. Niech dołączą do ciebie i pomagają tobie oraz twoim synom, gdy będziecie przed Namiotem Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozwól również przychodzić tu twoim braciom z plemienia Lewiego, z rodu twego ojca. Niech przyłączą się do ciebie i niech pomagają tobie i twoim synom przy służbie w Namiocie Świadectwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dozwał też twoim braciom z pokolenia Lewiego, z rodu twego ojca, zbliżyć się razem z tobą. Niech przyłączą się do ciebie i usługują ci, gdy ze swymi synami będziesz [pełnił służbę] przed Namiotem Świadectwa.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przybliżysz też twoich braci, [potomków Gerszona i Merariego] z plemienia Lewiego, rodu twego ojca, niech dołączą się [do tej służby]. Będą ci usługiwać - tobie razem z twoimi synami, przed Namiotem Świadectwa.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I приведи до себе твоїх братів, племя Левія, громаду твого батька, і хай стоять перед тобою і тобі служать, і ти і твої сини після тебе перед шатром свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przybliżysz do siebie twoich braci pokolenie Lewiego, ród twojego ojca; niech oni się przyłączą do ciebie i niechaj ci usługują, gdy ty oraz twoi synowie wraz z tobą, będziecie przed Przybytkiem Świadectwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyprowadź też ze sobą swych braci z plemienia Lewiego, ród twego ojca, żeby mogli się do ciebie przyłączyć i tobie usługiwać, zarówno tobie, jak i twoim synom z tobą, przed namiotem Świadectwa.